

{bottom page 4:}

to follow mini-rose #64 ? <Starglow>] 108? - ?	See the Squire's Tale (re- Language of birds	(F.Q. IV iii)
2) mountain-laurel #40	completed by Spenser Faerie Queene	✓

* * *

b. Jan. 25/75

(page 5

(calico-bush (2)
 heath family
 leaves oval
 "entire"
 without teeth
 + may be
 opposite or ternate
 alternate (in threes / 3's)
 or whorled | coriaceous
 flowers (leathery)
 terminal
 or lateral
 clusters choc. purple
 <acutely> pink or
 5-lobed deep crimson
 10 slender or white
 stamens Theophrastus
 caught in not like
 the corolla thyme
 + spring up (whose) seed
 when touched somehow
 or disturbed mixed up
 discharging with the
 their pollen (sticky) flower
 fruit 5-celled nor / easy
 capsule to find

Mountain Laurel

(I)

Known color~~g~~ grown <growing> mountain laurel
 broadleaved in <of of> acid earth calico <"entire">
 cluster without teeth calicoflower cluster <flower>
 margined entire / margent green the year(s)
 green winter years
 hoarfrost (verb)
 mooned <moons open bones>
 moonwort pod flowers? <opens> unvoiced j honesty
 May-grown May-growing / come May
 grown May calicoflower cluster ← (acute 5 lobes)
 10 slender stamens spring <sprinkle?> pollen throat / not
 heat trefoil / sway

See 90 trees / Pg3
 1/10/75 The
 Franklyn's / Progue?
 "Colours ne
 knowe I
 none But
 .. as grown
 in the mede

(III)

{final draft}

finished Jan 29-30/75 for Chana Z.

Kalmia { broad-leafed
} latifolia
 prefer acid soil
Fairie (10 [hyphen])
Queen moon ↘
 IV iii dust
 25 - fast? had
 fiere✓ danced
 fierie these
 sparkles unvoiced
 flasht | throated
 As fast picking
 as water- up day?
 sprinkles bottle
 gainst a rocke green
 are dasht moon / (trefoil)
 ——— (honesty)
 Chaucer MT moonwort
 “nowher (silvery-white
 hoor [hoar] icy needles formed
 <hoarfrost> still clear
 but on myn heed . . night)
 as grene | As
 laurer thurgh the
 yeer is for to sene

(II)
 Known color\$ grown mountain laurel
 broadleaf of acid earth margin
 %entire? green winter|years hoarfrost
 mooned sparkle <moonwort / mooned> pod honesty open unvoiced
 May-grown acute 5-lobed <petal> calicoflower cluster
 <spring / sparkle> read? throated
 10<ten>-slender rods <threads> sparkle pollen unlike / sway
 ? <sway> (2) throat <birds> f¹trefoil Not thyme's seed <spur-flower>
 flewe? spur-flower calicoflowers <clusters laurelled> well



* * *

{All Louis Zukofsky materials copyright © Musical Observations, Inc. Used by permission.
 Edited and transcribed by Jeffrey Twitchell-Waas.}

Sources

Taylor, *Taylor’s Encyclopedia of Gardening*, **Entire, Honesty, Kalmia, Lotus (L. corniculatus)**
 Gray, *Gray’s Manual of Botany*, **Ericaceae** (Heath Family) > **Kalmia** (Laurel) > **K. latifolia** (Mountain Laurel) (1121)

Theophrastus, *Enquiry into Plants* VI. ii. 4

Webster’s *Collegiate Dictionary*, **hoarfrost**

Chaucer, *Franklin’s Prologue* lines 723-724, *The Merchant’s Tale* lines 1464-1466
 Edmund Spenser, *Fairie Queen* IV. iii. stanza 25 (continuation of Chaucer’s *The Squires Tale*)
 *LZ, “A”-14. 356. 12 and “A”-15. 375. 26-27

line 1: **Known color grown mountain laurel**
 line 2: **broadleaf of acid earth margin**
 line 3: **entire green winter years hoarfrost**
 line 4: **mooned pod honesty open unvoiced**
 line 5: **May-grown acute 5-petal calicoflower cluster**
 line 6: **10-slender rods spring seed sway**
 line 7: **trefoil birds throat Not thyme's**
 line 8: **spur-flower calico clusters laurelled well**

Jan 29-30/75

{in draft notebook above: "finished Jan 29-30/75 for Chana Z." LZ's mother died 29 January 1927}.

line 1: **Known color grown mountain laurel**

Chaucer, *Franklin's Prologue*, l. 723-724:

Colours ne knowe I none, with-outen drede,

But swiche colours as growen in the mede,

Taylor: **Kalmia**. Shrubs, mostly evergreen, from N.A. comprising 8 species and belonging to the heath family. The leaves are entire (> Whole; as wholly without teeth, as are many leaf margins) and may be opposite, alternate or whorled. Flowers purple, pink or white, usually showy and borne in terminal or lateral clusters, flat or cup-shaped, 5-lobed, with 10 slender stamens that are caught in the corolla and spring up when touched or disturbed, discharging their pollen. Fruit a round, 5-celled capsule. (Named for Peter Kalm, a Finnish botanist who traveled in North America.)

Kalmias prefer a somewhat shaded position in moist, peaty, decidedly acid soil.

K. latifolia {> Broad-leaved}. Mountain laurel, laurel, calico-bush. Round-topped shrub usually growing 4-10 ft. high. Though occasionally becoming a small tree. Leaves evergreen, oval, alternate or sometimes whorled, 2-4 in. long. Flowers rose to white, about ¾ in. across, in large, terminal clusters. May-June.

Gray, **FAM. 133 ERICACEAE** (Heath Family) > **6. Kálmia** L. LAUREL (of America) > **1. K. latifolia** L. (broad-leaved), MOUNTAIN-L., CALICO-BUSH, SPOONWOOD, "IVY," IVY-BUSH. — Coarse shrub or small tree; *leaves mostly alternate*, sometimes opposite or ternate, *flat*, coriaceous {> Glossary: Leathery in texture}, evergreen, narrowly to broadly elliptical, narrowed to both ends, or in the rare forma **obtusata** Rehd. (blunt) rounded to both ends and mucronate, 0.3-1 dm. long, on *petioles* 0.5-2 cm. long; *corymbs terminal*; bracts ovate to lanceolate, firm, viscid-puberulent; *pedicels viscid-pilose*, 2-3.5 cm. long, *ascending in fruit*; *calyx viscid*; *corolla* pink, or deep crimson in forma **ruba** K. Koch (red), or almost chocolate-purple within forma **fusata** Rehd. (dusky), or white in forma **alba** (Mouillefert) Rehd. (white), with saucer-shaped acutely 5-lobed limb 1.5-3 cm. across, or in forma *polypétala* (Nicholson) Rehd. (many-petaled) divided into linear to filiform petals; *capsule* depressed, 5-7 mm. broad, thick-walled, *glandular*, tardily dehiscent; *style* 1.3-2 cm. long; seeds oblong.— {...} Late May-mid-July (1121).

line 2: **broadleaf of acid earth margin**

See Taylor and Gray line 1.

line 3: **entire green winter years hoarfrost**

See Taylor line 1

Chaucer, *The Merchant's Tale*, lines 1464-1466:

I fele me nowher hoor but on myn heed;
Myn hert and all my limes been as grene
As laurer thurgh the yeer is for to sene.

Webster's Dictionary, **hoarfrost**, *n.* A silvery-white deposit of ice needles formed during still, clear nights.

line 4: **mooned pod honesty open unvoiced**

*LZ, "A"-14 (356.12): "blueing to translucent / *Lunaria annua honesty* / this side the moon's"
and "A"-15 (375.26-27): "white pods of honesty / *satinflower*."

Taylor, **Honesty**. Two Eurasian herbs of the mustard family, long cult. for the satiny, parchment-like divisions of their pods, which are favorite winter decorations and are used in dried bouquets. {...} They belong to the genus **Lunaria** (loo-nay'-ri-a) of the mustard family. One is a biennial as cult., but it may be an annual; the other is a perennial. {...} (Named for the moon which the color and shape of the septum suggest.) {See #3 Honesty}.

L. annua. Honesty; moonwort, satinpod, or satinflower. An annual, but grown as a biennial, from 18-30 in. high. {...} Pod thin and flat, nearly round, about 1½ in. wide. {NBk (III)}

{NBk: "11/24/69 - Moon dust <in pocket> got their throats . . picking <had danced there? up (ginger-ale) bottle green on the moon <moon - / trefoil>" (p. 1) > see above notes. Presumably related to the first moon landing (20 July 1969), see "A"-22.510.4-5)}. Black nb??

line 5: **May-grown acute 5-petal calicoflower clustered**

See Taylor and Gray line 1.

line 6: **10-slender rods spring seed sway**

See Taylor line 1.

line 7: **trefoil birds throat Not thyme's**

Taylor, **Lotus** > **L. corniculatus**. Bird's-foot trefoil; also called ground honeysuckle, baby's-slippers, and bloom-fell. A perennial, rather sprawling herb, 1-2 ft. high. Leaflets 3, ovalish, but broadest toward the tip. Flowers yellow or sometimes red-tinged. Eurasia, and occasionally a troublesome weed into the U.S. {NBk (II)}.

Theophrastus VI. ii. 4: Savory, and still more marjoram, has a conspicuous fruitful seed, but in thyme it is not easy to find, being somehow mixed up with the flower; for men sow the flower and plants come up from it.

line 8: **spur-flower calico clusters laurelled well**

See Taylor line 1.

See Chaucer line 3.